

**PROCEDURA PUBBLICA DI SELEZIONE PER L'ASSUNZIONE DI N.1 RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO AI SENSI DELL'ART.24, COMMA 3, LETT. B) DELLA LEGGE 240/2010 PER IL SETTORE CONCURSALE 10/M2 - SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/21- SLAVISTICA - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE - UNIVERSITA' ROMA TRE.**

**VERBALE N. 2**  
**(Valutazione preliminare dei candidati)**

Il giorno 18/12/2021 alle ore 9,00 si è riunita in modalità telematica (via Skype) la Commissione giudicatrice per la procedura pubblica di selezione per l'assunzione di n.1 Ricercatore con contratto di lavoro subordinato a tempo determinato – ai sensi dell'art.24 – comma 3 – lett.b) L.240/2010 – della durata di 3 anni – Settore concorsuale 10/M2 - S.S.D. L-LIN/21 - SLAVISTICA, presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, nominata con D.R. n. 1687/2021, prot. 81306 del 29/10/2021, nelle persone di:

- Prof.ssa Anna Bonola - professore ordinario presso il Dipartimento di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere dell'Università Cattolica del Sacro Cuore;
- Prof. Cristiano Diddi – professore ordinario presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Salerno;
- Prof.ssa Maria Rita Leto – professore ordinario presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università degli Studi di "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara.

La Commissione, accertato che i criteri generali fissati nella precedente riunione sono stati resi pubblici per almeno sette giorni, inizia la verifica dei nomi dei candidati e tenendo conto dell'elenco fornito dall'Amministrazione dichiara di non avere relazioni di parentela ed affinità entro il 4° grado incluso con gli stessi (art. 5 comma 2 D.lgs. 07.05.1948 n.1172).

La Commissione, presa visione dell'elenco dei candidati alla selezione trasmesso dall'Amministrazione, delle pubblicazioni effettivamente inviate, decide che i candidati da valutare ai fini della selezione sono n. 2 e precisamente:

- 1) Pavel DURYAGIN
- 2) Margarita ZHIVOVA

e come stabilito nella riunione del 03/12/2021, data la loro numerosità, inferiore o pari a 6, sono tutti ammessi alla discussione pubblica ed alla valutazione.

La Commissione quindi procede a visionare la documentazione inviata dai candidati e vengono prese in esame, secondo l'ordine alfabetico dei candidati, solo le pubblicazioni corrispondenti all'elenco delle stesse allegato alla domanda di partecipazione al concorso.

La Commissione, ai fini della presente selezione, prende in considerazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato

cartaceo o digitale con esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. La tesi di dottorato o dei titoli equipollenti sono presi in considerazione anche in assenza delle condizioni di cui al presente comma.

Per la valutazione la Commissione tiene conto dei criteri indicati nella seduta preliminare del 03/12/2021.

La Commissione, terminata la fase dell'enucleazione, tiene conto di tutte le pubblicazioni presentate da ciascun candidato, come risulta dagli elenchi dei lavori dei candidati, che vengono allegati al verbale e ne costituiscono parte integrante. (Allegato A)

La Commissione procede poi all'esame dei titoli presentati da ciascun candidato, in base ai criteri individuati nella prima seduta. (Allegato B – Curricula).

La Commissione procede ad effettuare la valutazione preliminare di tutti i candidati con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato (Allegato C)

Alle ore 10,30, accertato che è terminata la fase attinente alla redazione dei giudizi analitici relativi ai candidati, che sono uniti al presente verbale come parte integrante dello stesso, (All. C verb. 2), la seduta è sciolta alle ore 10,30 e la Commissione unanime decide di aggiornare i lavori al giorno 10/01/2022 alle ore 9,00 per l'espletamento del colloquio e l'accertamento della conoscenza della lingua straniera.

Il presente verbale viene sottoscritto dal Presidente Cristiano Diddi con dichiarazione di formale adesione e partecipazione per via telematica da parte degli altri componenti la Commissione e trasmesso al Responsabile del procedimento per i conseguenti adempimenti, che procederà ad inviare nei termini previsti dalla normativa la convocazione ai candidati per la discussione dei titoli e delle pubblicazioni.

PER LA COMMISSIONE:

F.to Prof. Cristiano Diddi

Il presente documento, conforme all'originale, è conservato nell'Archivio dell'Ufficio Reclutamento della Divisione Personale Docente e Ricercatore.

## ALLEGATO C

### ***Giudizi analitici sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica dei candidati:***

CANDIDATO: Margarita Zhivova

#### Titoli e curriculum

##### Descrizione

La candidata, laureata in Filologia slava e Storia della lingua russa all'Università Statale di Mosca Lomonosov (1994), ha conseguito il Dottorato di ricerca in Letterature Straniere Compare- Slavistica presso l'Università di Pisa (2016). Ha usufruito di una borsa di studio del Research Support Scheme (RSS), Open Society Institute (1997-1999) e di un assegno di ricerca triennale presso l'Università di Roma Tre, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, per un progetto dal titolo "Filologia slava e Lingua russa: tendenze, forme e testimonianze filologiche, linguistiche e letterarie dell'epoca pre-petrina" (2017-2020).

Dal 1996 ad oggi ha svolto un'attività didattica intensa e continuativa in qualità di docente di lingua russa, storia della lingua russa, letteratura russa, filologia slava e lingua paleoslava, sia in Russia (Università Statale di Studi Umanistici – RGGU; Univ. Statale Pedagogica di Mosca; Univ. Ebraica di Mosca; Istituto di Studi religiosi di Mosca) che in Italia (Univ. della Tuscia, Univ. di Roma Tre).

A partire dal 2007 ha inoltre preso parte a numerosi convegni di carattere internazionale su tematiche slavistiche; in precedenza ha partecipato ad alcune spedizioni dialettologiche per conto dell'Accademia delle Scienze russa (1993).

##### Giudizio

Il curriculum e i titoli dichiarati sono coerenti con le tematiche del settore scientifico-disciplinare L-Lin/21. L'esperienza didattica, svolta tanto in Russia che in Italia, mostra una apprezzabile varietà di competenze della candidata nell'ambito delle discipline slavistiche, in particolare in quello linguistico-filologico (filologia slava; grammatica, lingua e storia della lingua russa; letteratura russa). Positivo anche il giudizio sull'attività convegnistica, svolta in maniera continuativa e a livello internazionale.

#### Produzione scientifica

##### Descrizione

La produzione scientifica della candidata è consistente e si colloca tutta nell'ambito della filologia medievale, con una chiara prevalenza di interesse per il commento e l'edizione di testi di tradizione slavoeccelesiastica. Tra le pubblicazioni presentate ai fini della procedura il lavoro di maggior impegno è dato dalla monografia (n. 1), che prende ad oggetto d'indagine il meneo liturgico per il mese di marzo del ms. RGB Troice-Sergievoj lavry f. 304, N. 541. Lo studio, ben documentato e condotto in modo

rigoroso, offre un'accurata analisi linguistico-filologica della struttura compositiva di questa raccolta e un'attenta ricognizione delle fonti sottostanti, insieme al commento e l'edizione delle singole unità testuali. Allo stesso testimone del meneo liturgico sono dedicati altri tre studi (n. 5, 6, 11), nei quali la candidata analizza aspetti più specifici relativi alla critica delle fonti, offrendo talvolta interessanti indicazioni e ipotesi sugli strati testuali più antichi.

Di impostazione simile al precedente è un altro ampio studio, dedicato stavolta a una raccolta agiografico-liturgica, il Prolog Slavo 5 del Pontificio Istituto Orientale (n. 2), del quale si illustra l'insolita struttura e composizione. Tra i pregi di questo studio vi è la catalogazione completa e il commento puntuale dei testi.

Un'altra serie di saggi prende in esame specifici aspetti di retorica della tradizione paleoslava: in questo ambito si inquadrano i contributi sui procedimenti stilistico-compositivi nell'Encomio in onore di Clemente Romano composto da Clemente di Ocrida (n. 7), sul particolare topos del "lume che sorge da occidente" (n. 8), e infine su alcune convenzionali formule introduttive riservate alle commemorazioni dei papi nella tradizione liturgica slavo-ortodossa (n. 9, 10).

Si distinguono inoltre contributi che non disdegnano aperture a una prospettiva storico-culturale, come illustra l'exkursus sulla ricezione della figura di papa Gregorio Magno nella tradizione agiografico-liturgica slavo-ortodossa (n. 12), tema al quale è riconducibile pure la tesi di dottorato, dedicata al culto dei papi romani nella tradizione slavoecclesiastica. Sempre in prospettiva culturologica si inquadrano infine i lavori sulla ricezione di alcune figure emblematiche di santi apostoli e battezzatori, in particolare s. Stefano I d'Ungheria (n. 3) e i ss. Cirillo e Metodio (n. 4), studiati in relazione al processo di autodeterminazione culturale e religiosa della comunità carpato-russa fra XIX e XX secolo.

#### Giudizio

La produzione scientifica della candidata è coerente con le tematiche del settore scientifico-disciplinare L-Lin/21. Nel complesso tutte le pubblicazioni presentate ai fini della procedura dimostrano ottime competenze nelle discipline storico-filologiche e linguistiche, notevole originalità d'impostazione e rigore metodologico che apportano sicuri elementi di novità nel campo delle conoscenze slavistiche, segnatamente nel campo della filologia slava. Anche le sedi editoriali sono di riconosciuto prestigio internazionale e garantiscono un'ottima visibilità di questi studi presso la comunità di riferimento.

#### Giudizio complessivo

Il curriculum, i titoli e le pubblicazioni attestano le solide competenze della candidata nell'ambito delle discipline slavistiche, in particolare della filologia, della linguistica russa e della storia culturale della Slavia ortodossa fra medioevo ed età moderna. I contributi scientifici nel complesso risultano originali, innovativi e condotti con metodo rigoroso.

CANDIDATO: Pavel Duryagin

#### Titoli e curriculum

##### Descrizione

Il candidato è laureato in "Filologia e insegnamento di lingua e letteratura russa" presso la Facoltà di filologia dell'Università statale di Mosca Lomonosov (2012), dove nel 2016 ha conseguito anche il Dottorato di ricerca in "Linguistica russa".

Dal 2018 ad oggi è ricercatore universitario TDA in lingua russa presso il Dipartimento di studi linguistici e culturali comparati dell'Università Ca' Foscari di Venezia (contratto prorogato fino al 2023 dopo valutazione positiva dell'attività didattica e di ricerca svolta negli anni 2018-2021).

Dal 2018 ad oggi ha svolto nel suddetto Ateneo attività didattica in qualità di docente di lingua russa per i corsi di Laurea triennali e magistrali. Ha inoltre seguito come relatore o correlatore diverse tesi di laurea triennale e magistrale.

È membro del gruppo di ricerca del Dipartimento di studi linguistici e culturali comparati dell'Università Ca' Foscari e lavora a un progetto dal titolo: "Accento straniero in studenti universitari di lingue straniere". Infine, presso lo stesso Dipartimento è referente per l'accordo di Doppio Diploma tra l'Università Ca' Foscari e l'Università HSE di Mosca.

A partire dal 2017 ha preso parte a 11 convegni di carattere internazionale in Italia e all'estero su tematiche riguardanti la fonologia russa e l'insegnamento del russo agli stranieri.

#### Giudizio

Il curriculum e i titoli dichiarati sono coerenti con le tematiche del settore scientifico-disciplinare L-LIN/21. Il candidato ha svolto una positiva attività didattica, intensa e continuativa, nell'ambito linguistico. Ugualmente positivo è il giudizio sull'attività di ricerca e la partecipazione ai convegni scientifici internazionali.

#### Produzione scientifica

##### Descrizione

Il candidato presenta 13 pubblicazioni: 12 articoli su riviste o in atti di convegno e la tesi di dottorato.

I primi lavori (n. 11, 12, 13) hanno origine dalla tesi di dottorato (n. 10) e riguardano i cambiamenti fonetici legati ai fenomeni di coarticolazione in confine di parola nel russo contemporaneo. Si tratta di studi sperimentali sull'articolazione fonetica del russo condotti con metodo rigoroso, riscontrabile anche nella pubblicazione n. 9 (sulla parziale assimilazione di sibilanti e fricative, legata a fenomeni sandhi esterno) e nella n. 8, che indaga come la qualità e la lunghezza delle vocali atone possano contribuire a definire il confine di parola.

Dal 2020 gli interessi del candidato si sono estesi all'acquisizione della fonetica russa da parte degli italofoeni (n. 5) e alla prosodia del russo (n. 7, 6), che viene studiata, in particolare, rispetto agli atti linguistici o alle forme testuali (n. 1, 2, 3, 4).

#### Giudizio

La produzione scientifica del candidato, russista, è coerente con le tematiche del settore scientifico-disciplinare L-LIN/21 e, ancorché ristretta all'ambito fonetico-fonologico e prosodico, dimostra approfondite conoscenze insieme a un uso rigoroso e fruttuoso delle metodologie sperimentali. I lavori presentano tratti di originalità nelle ipotesi e nella costruzione degli esperimenti. Le sedi editoriali sono di riconosciuto prestigio internazionale e garantiscono un'ottima visibilità degli studi presso la comunità di riferimento.

#### **Giudizio complessivo**

Il curriculum, i titoli e le pubblicazioni attestano le solide competenze del candidato. La produzione scientifica, ancorché ristretta all'ambito fonetico-fonologico e prosodico, dimostra approfondite conoscenze e risulta nel complesso originale, innovativa e condotta con metodo rigoroso.

Il presente documento, conforme all'originale, è conservato nell'Archivio dell'Ufficio Reclutamento della Divisione Personale Docente e Ricercatore.

Procedura pubblica di selezione per 1 posto di ricercatore universitario a tempo determinato, ai sensi dell'Art. 24, comma 3, Lett. b) della legge 240/2010, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi Roma Tre, settore concorsuale 10/M2, settore scientifico disciplinare L-LIN/21, il cui avviso è stato pubblicato sulla G.U. – IV Serie Speciale n. 77 del 28/09/2021.

### **DICHIARAZIONE**

Il sottoscritto Prof. Anna Paola Bonola membro della Commissione Giudicatrice della procedura pubblica di selezione per 1 posto di ricercatore universitario a tempo determinato, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi Roma Tre, settore concorsuale 10/M2, settore scientifico disciplinare L-LIN/21 il cui avviso è stato pubblicato sulla G.U. – IV Serie Speciale n. 77 del 28/09/2021, con la presente dichiara di aver partecipato, via telematica, alla valutazione preliminare dei candidati della suddetta procedura pubblica di selezione e di concordare con il verbale a firma del Prof. Cristiano Diddi che sarà presentato agli uffici dell'Ateneo di Roma Tre, per i provvedimenti di conseguenza.

In fede

Data 18/12/2021

F.to Prof. Bonola Anna Paola

Procedura pubblica di selezione per 1 posto di ricercatore universitario a tempo determinato, ai sensi dell'Art. 24, comma 3, Lett. b) della legge 240/2010, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi Roma Tre, settore concorsuale 10/M2, settore scientifico disciplinare L-LIN/21 - SLAVISTICA, il cui avviso è stato pubblicato sulla G.U. – IV Serie Speciale n. 77 del 28/09/2021.

### **DICHIARAZIONE**

La sottoscritta Prof.ssa Maria Rita Leto, membro della Commissione Giudicatrice della procedura pubblica di selezione per 1 posto di ricercatore universitario a tempo determinato, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi Roma Tre, settore concorsuale 10/M2, settore scientifico disciplinare L-LIN/21 il cui avviso è stato pubblicato sulla G.U. – IV Serie Speciale n. 77 del 28/09/2021, con la presente dichiara di aver partecipato, via telematica, alla valutazione preliminare dei candidati della suddetta procedura pubblica di selezione e di concordare con il verbale a firma del Prof. Cristiano Diddi che sarà presentato agli uffici dell'Ateneo di Roma Tre, per i provvedimenti di conseguenza.

In fede

Data 18/12/2021

F.to Prof.ssa Maria Rita Leto